

Parlamentin työjärjestyksen 139 artiklan voimassaolon jatkaminen seitsemännen vaalikauden loppuun

Euroopan parlamentin päätös 11. maaliskuuta 2009 Euroopan parlamentin työjärjestyksen 139 artiklan voimassaolon jatkamisesta seitsemännen vaalikauden loppuun

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 290 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan talousyhteisössä käytettäviä kieliä koskevien järjestelyjen vahvistamisesta 15. huhtikuuta 1958 annetun neuvoston asetuksen N:o 1¹, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 920/2005²,
- ottaa huomioon puhemiehistön 17. marraskuuta 2008 hyväksymät monikielisyttä koskevat menettelysäännöt,
- ottaa huomioon puhemiehistön 13. joulukuuta 2006 tekemän päätöksen poikkeuksesta työjärjestyksen 138 artiklaan ja sitä seuraavat päätökset, joilla poikkeuksen voimassaoloa on jatkettu meneillään olevan vaalikauden loppuun,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 138 ja 139 artiklan,
 - A. ottaa huomioon, että 138 artiklan mukaisesti kaikki parlamentin asiakirjat laaditaan virallisilla kielillä ja kaikilla jäsenillä on oikeus käyttää haluamallaan virallisella kielellä parlamentissa puheenvuoroja, jotka tulkataan muille virallisille kielille,
 - B. ottaa huomioon, että 139 artiklan mukaan 138 artiklan määräyksistä voidaan poiketa kuudennen vaalikauden loppuun asti, jos jonkin virallisen kielen lingvistejä ei kohtuullisista toimenpiteistä huolimatta ole käytettävissä riittävästi; ottaa huomioon, että puhemiehistö toteaa pääsihteerin ehdotuksesta, täytyvätkö edellytykset kunkin sellaisen virallisen kielen osalta, jonka kohdalla määräyksistä poikkeamista pidetään tarpeellisena, ja tarkastelee päätöstään puolen vuoden välein,
 - C. ottaa huomioon, että puhemiehistö totesi 13. joulukuuta 2006, että riittävien maltan, romanian-, bulgarian- ja iirinkielisten palvelujen tarjoamisessa oli siinä määrin vaikeuksia, että 138 artiklan määräyksistä poikkeamisen edellytykset täytyivät kaikkien kyseisten kielten osalta; ottaa huomioon, että poikkeusten voimassaoloa on jatkettu myöhemmillä puhemiehistön päätöksillä siten, että poikkeusta sovelletaan 1. tammikuuta 2009 alkaen vaalikauden loppuun asti bulgariaan ja romanian (tulkkaukset), tšekkiin (tulkkaukset Tšekin puheenjohtajuuskaudella), maltan kieleen (tulkkaukset ja kääntäminen) sekä iiriin (tulkkaukset, kääntäminen ja oikeudellinen sekä kielellinen tarkastaminen),

¹ EYVL 17, 6.10.1958, s. 385.

² EUVL L 156, 18.6.2005, s. 3.

- D. ottaa huomioon, että neuvoston asetuksessa (EY) N:o 920/2005 säädetään iirin kieltä koskevista väliaikaisista toimenpiteistä viisivuotiskaudeksi, joka voidaan uusia,
- E. ottaa huomioon, että kaikista toimenpiteistä huolimatta iirin ja maltan kielten kapasiteetin ei odoteta riittävän täysimääräisten tulkkauspalvelujen tarjoamiseen seitsemännen vaalikauden alusta alkaen; ottaa huomioon, että joidenkin muiden kielten osalta tulkkien määrä ei mahdollisesti riitä seitsemännellä vaalikaudella kattamaan täysin kaikkia kyseisten jäsenvaltioiden puheenjohtajuuskausien aikana odotettavissa olevia ylimääräisiä tarpeita, vaikka kapasiteetti riittääkin tyydyttämään parlamentin tavanomaisesta toiminnasta johtuvat tarpeet,
- F. ottaa huomioon, että pitkään jatkuneista toimielinten yhteisistä ponnisteluista huolimatta pätevien iirin kielen kääntäjien ja juristilingvistien määrän odotetaan edelleen olevan niin rajallinen, että lähitulevaisuudessa ei pystytä tarjoamaan kattavia iirinkielisiä palveluja; ottaa huomioon, että neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaisesti Euroopan unionin lainsäädäntöä, joka on annettu ennen 1. tammikuuta 2007 (yhteisön säännöstö), ei käännetä iirin kielelle; ottaa huomioon, että mainitussa asetuksessa säädettyistä poikkeustoimenpiteistä johtuen tällä hetkellä vain yhteispäätösmenettelyssä käsiteltävät komission asetusehdotukset käännetään iirin kielelle, ja niin kauan kuin tilanne säilyy ennallaan parlamentin yksiköt eivät pysty laatimaan iirinkielisiä toisintoja muuntyyppisistä säädöksistä,
- G. ottaa huomioon, että seitsemännen vaalikauden aikana myös muista Euroopan valtioista voi tulla Euroopan unionin jäseniä; pitää mahdollisena, ettei uusien kielten lingvistejä ole riittävästi saatavilla liittymispäivästä alkaen, mikä edellyttää siirtymätoimenpiteitä,
- H. ottaa huomioon, että 139 artiklan 4 kohdan mukaan parlamentti voi puhemiehistön perustellusta suosituksesta päättää vaalikauden lopussa artiklan voimassaolon jatkamisesta,
- I. ottaa edellä sanotun perusteella huomioon, että puhemiehistö on suositellut työjärjestyksen 139 artiklan voimassaolon jatkamista seitsemännen vaalikauden loppuun;
1. päättää jatkaa Euroopan parlamentin työjärjestyksen 139 artiklan voimassaoloa seitsemännen vaalikauden loppuun;
 2. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöksen tiedoksi neuvostolle ja komissiolle.